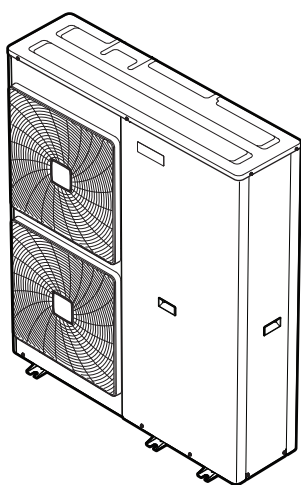




## Manual de instalare

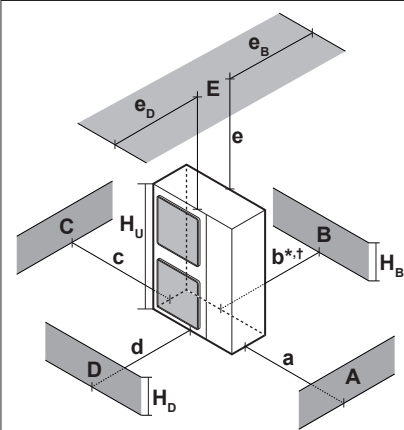
### Unitate exterioară compactă monobloc ROTEX HPSU



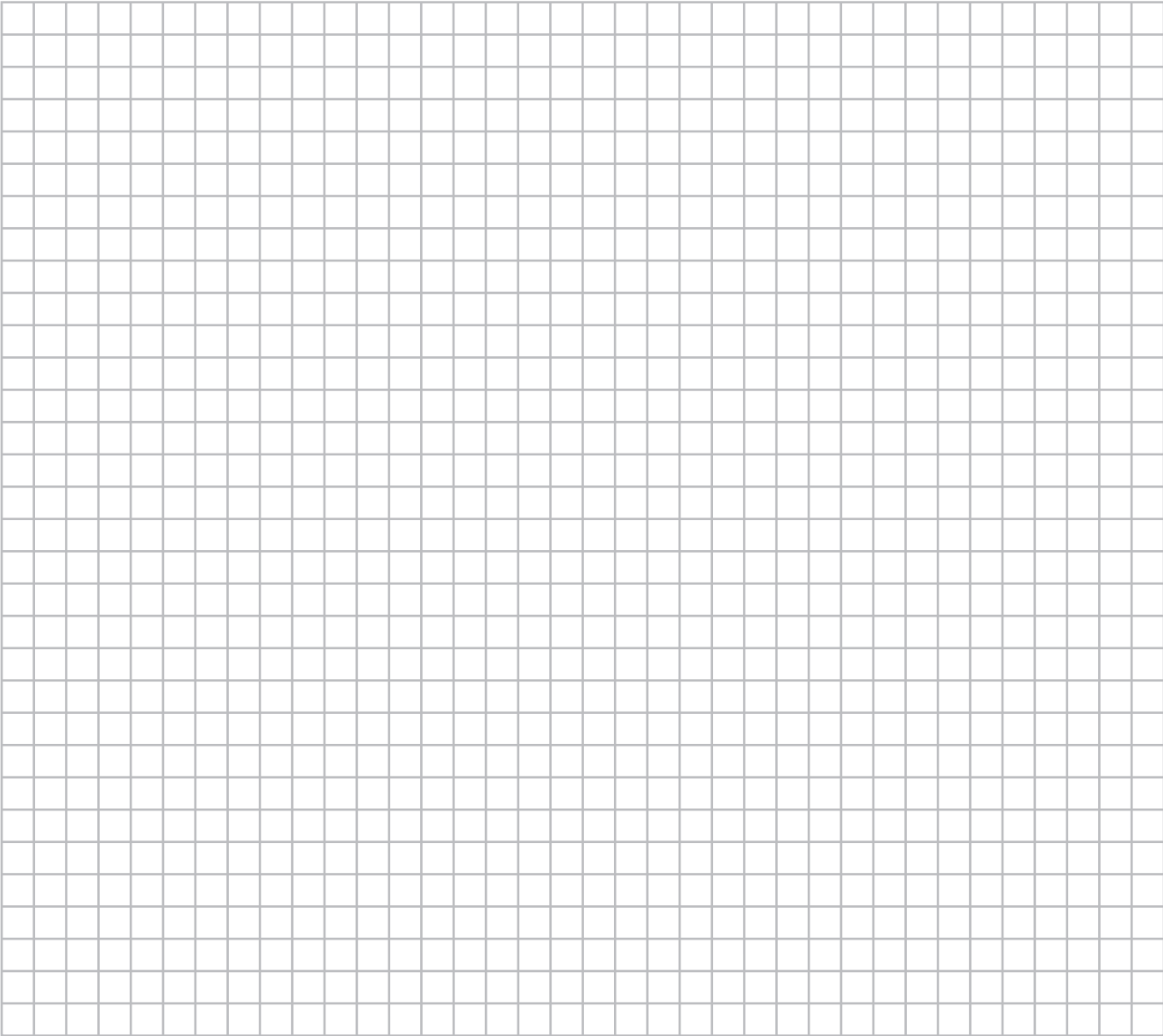
RBLQ011CAW1  
RBLQ014CAW1  
RBLQ016CAW1

Manual de instalare  
Unitate exterioară compactă monobloc ROTEX HPSU

română



| A~E        | $H_B$ $H_D$ $H_U$               | (mm) |      |      |      |       |       |                |                |      |
|------------|---------------------------------|------|------|------|------|-------|-------|----------------|----------------|------|
|            |                                 | a    | b*   | b†   | c    | d     | e     | e <sub>B</sub> | e <sub>D</sub> | H    |
| A, B, C    | —                               | ≥500 | ≥250 | ≥400 | ≥100 |       |       |                |                | ≥150 |
| A, B, C, E | —                               | ≥500 | ≥250 | ≥400 | ≥150 |       | ≥1000 |                | ≤500           | ≥150 |
| D          | —                               |      |      |      |      | ≥500  |       |                |                | ≥150 |
| D, E       | —                               |      |      |      |      | ≥500  | ≥1000 | ≤500           |                | ≥150 |
| B, D       | $H_D < H_U$                     |      | ≥250 | ≥400 |      | ≥500  |       |                |                | ≥150 |
| B, D, E    | $H_D < H_U$<br>&<br>$H_B > H_U$ |      | ≥250 | ≥400 |      | ≥1000 | ≥1000 |                | ≤500           | ≥150 |
|            | $H_D > H_U$<br>&<br>$H_B < H_U$ |      | ≥250 | ≥400 |      | ≥1000 | ≥1000 | ≤500           |                | ≥150 |



CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSEKLERUNG  
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA'  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΟΡΦΩΣΗΣ  
CE - DECLARATION-DE-CONFORMIDAD  
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA'  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ  
CE - FORSKÄRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR  
CE - LIIVUTUS YHDENMUKAISUDESTA  
CE - PROHLÁŠENÍ SOHODĚ  
CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA  
CE - ATTIKITIES-DEKLARACIA  
CE - ATILI STIRŠTĖS DEKLARACIJA  
CE - VYHLÁŠENIE ZHODY  
CE - UYGUNLUK BEYANI

ROTEX

01 060 declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:  
02 060 erklärt auf seine alleinige Verantwortung, daß die dieses Erklärungs bestmmt ist:  
03 060 déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement visé par la présente déclaration:  
04 060 verklaart hierbij te eigen oorspronkelijke verantwoordelijkheid dat de apparatuur waaraan deze verklaring betrekking heeft:  
05 060 declara a bajo su propia responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:  
06 060 δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:  
07 060 объявляет на свое исключительное ответственность что оборудование к которому относится данное заявление  
08 060 declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere:

RBLQ0011CAW1, RBLQ0014CAW1, RBLQ0016CAW1,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:  
02 derenden (volgende Norm(en) en/of andere normatieve document(en)), provided that these are used in accordance with our instructions:  
03 sont conformes à la(s) norm(e) (ou autres) document(s) normatifs), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
04 conform de volgende norm(en) / de(n) of meer andere bindende documenten zijn op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:  
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:  
06 sono conformi agli (seguenti) standard(s) o altro(i) document(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:  
07 είναι σύμφωνα με το(τα) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) (ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:  
08 в соответствии с нижеследующим(ими) нормативным(ыми) документом(ами), за предпосылкой, что используются в соответствии с нашими инструкциями:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:  
02 gemäß den Vorschriften der:  
03 conformément aux stipulations des:  
04 overeenkomstig de bepalingen van:  
05 σύμφωνα με τις διατάξεις των:  
06 secondo le prescrizioni per:  
07 με την προϋπόθεση των διατάξεων των:  
08 в соответствии с положениями:  
09 under ladietelse af bestemmelserne i:  
10 enligt villkoren i:  
11 enligt bestämmelserna i:  
12 qili' henhold til bestemmelserne i:  
13 noudatiiden määräykset:  
14 za dodržení ustanovení předpisů:  
15 prema odredbama:  
16 követi azt:  
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:  
18 in uma prevedelilor:

01 Not\* as set out in <A> and judged positively by <B>  
02 Hinweis\* according to the Certificate <C>  
03 Remark\* wie in <A> angegeben und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>  
04 Bemerk\* in dem definierten <A> und positiv beurteilt  
05 Not\* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B>  
06 Remark\* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B>  
07 Примечание\* как указано в <A> и в соответствии с нормативным документом <C>  
08 Remark\* как указано в <A> и в соответствии с нормативным документом <C>  
09 Not\* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B>  
10 Remark\* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B>  
11 Information\* enligt <A> och godkänns av <B> enligt Certifikat <C>  
12 Merk\* som det i kriteriet <A> och godkänns av <B> enligt Certifikat <C>  
13 Huom\* jotta on esitetty asetuksessa <A> ja jotta <B> on hyväksynyt Sertifiikaatin <C>  
14 Poznamka\* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivne zjeleno <B> v souladu s osvědčením <C>  
15 Napomena\* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <C>

16 Megjegyzés\* a(z) <A> alapján a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) 21 Zetbonpawa\* karto e isprobeno e <A> y cualeto poromeno ot <B>  
17 Uvaga\* zgotnje z dokumentacij <A> pozitivno kaprusenje <A> y kap legemal nuspesta <B> pagal Sertifikat <C>  
18 Nota\* as-a cum este stabilit in <A> si apreciat pozitiv de <B> 23 Pizdimes\* ka notadins <A> un atibatsis <B> pozitivajam vertinjam in conformitate cu Certificatu <C>  
19 Opomba\* kot je opredeljeno v <A> in odobreno s strani <B> 24 Poznamka\* ako bolo urejeno v <A> a pozitivne zisleno <B> v skladu s certifikatom <C>  
20 Märkus\* nagu on näidatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>

21 Zetbonpawa\* karto e isprobeno e <A> y cualeto poromeno ot <B>  
22 Paraba\* zgotnje z dokumentacij <A> pozitivno kaprusenje <A> y kap legemal nuspesta <B> pagal Sertifikat <C>  
23 Pizdimes\* ka notadins <A> un atibatsis <B> pozitivajam vertinjam in conformitate cu Certificatu <C>  
24 Poznamka\* ako bolo urejeno v <A> a pozitivne zisleno <B> v skladu s certifikatom <C>  
25 Not\* tarindan olumli olarak degderindidgi gbi.

01 Directives as amended  
02 Direktiven, gemäß Änderung  
03 Directives, telles que modifiées  
04 Richtlijnen, zoals geamendard  
05 Directives, según lo emendado  
06 Direktive, come da modifica  
07 Опытов, отнущ згов изомомодбл  
08 Directivas, conforme alteração em  
09 Директива со всеми изменениями  
10 Direktiver, med senere ændringer  
11 Direktiv, med frelagna ändringar  
12 Direktiver, med frelatte ændringer  
13 Direktiveja, selaisna kuin ne oia muutettuna  
14 v riaden zmn  
15 Spmenia, kato ja izmenjeno  
16 itanyeltek) es ndoltslaski endeklezsest  
17 z pizneszym popawkami  
18 Direktiwo, cu amendamentele respective  
19 Direktive z vsemi spremembami  
20 Direktivd kos mudatsesha  
21 Директив, с ревуртв изменения  
22 Direktivssu papildinajums  
23 Direktivs un to papildinajums  
24 Smenice, i planom izmeni  
25 Dgslmngs itanyelje foremekker.

|     |                      |
|-----|----------------------|
| <A> | TCF.02.5.102/02-2018 |
| <B> | DEKRA (NB0344)       |
| <C> | 2082543.0551-QUA/EMC |

3P403988-8G

ROTEX Heating Systems GmbH  
Langwiesenstraße 10 · D-74363 Güglingen

Georg Blümel  
Managing Director  
1st of August 2018



ROTEX

## Cuprins

|          |                                                                                    |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Despre documentație</b>                                                         | <b>4</b>  |
| 1.1      | Despre acest document                                                              | 4         |
| <b>2</b> | <b>Despre cutie</b>                                                                | <b>4</b>  |
| 2.1      | Unitate exterioară                                                                 | 4         |
| 2.1.1    | Pentru a scoate accesoriile de la unitatea exterioară                              | 4         |
| <b>3</b> | <b>Pregătirea</b>                                                                  | <b>5</b>  |
| 3.1      | Pregătirea locului de instalare                                                    | 5         |
| 3.1.1    | Cerințele locului de instalare pentru unitatea exterioară                          | 5         |
| 3.2      | Pregătirea tubulaturii de apă                                                      | 5         |
| 3.2.1    | Pentru a verifica volumul apei și debitul                                          | 5         |
| 3.3      | Pregătirea cablajului electric                                                     | 5         |
| 3.3.1    | Prezentarea generală a conexiunilor electrice pentru actuatorii externi și interni | 5         |
| <b>4</b> | <b>Instalarea</b>                                                                  | <b>5</b>  |
| 4.1      | Deschiderea unităților                                                             | 5         |
| 4.1.1    | Pentru a deschide unitatea exterioară                                              | 5         |
| 4.1.2    | Pentru a deschide capacul cutiei de distribuție al unității exterioare             | 6         |
| 4.2      | Montarea unității exterioare                                                       | 6         |
| 4.2.1    | Pregătirea structurii instalației                                                  | 6         |
| 4.2.2    | Instalarea unității exterioare                                                     | 6         |
| 4.2.3    | Asigurarea drenajului                                                              | 6         |
| 4.2.4    | Pentru a preveni răsturnarea unității exterioare                                   | 7         |
| 4.3      | Conectarea țevilor de apă                                                          | 7         |
| 4.3.1    | Pentru a conecta țevile de apă                                                     | 7         |
| 4.3.2    | Pentru a izola țevile de apă                                                       | 8         |
| 4.4      | Conectarea cablajului electric                                                     | 8         |
| 4.4.1    | Conectarea cablajului electric la unitatea exterioară                              | 8         |
| 4.4.2    | Pentru a conecta rețeaua de alimentare principală                                  | 8         |
| 4.4.3    | Pentru a conecta senzorul exterior la distanță                                     | 9         |
| 4.4.4    | Pentru a conecta ventilul de închidere                                             | 9         |
| <b>5</b> | <b>Darea în exploatare</b>                                                         | <b>9</b>  |
| 5.1      | Listă de verificare înainte de darea în exploatare                                 | 9         |
| <b>6</b> | <b>Predarea către utilizator</b>                                                   | <b>9</b>  |
| <b>7</b> | <b>Date tehnice</b>                                                                | <b>10</b> |
| 7.1      | Schema tubulaturii: Unitatea exterioară                                            | 10        |
| 7.2      | Schema cablajului: unitatea exterioară                                             | 11        |

## 1 Despre documentație

### 1.1 Despre acest document

#### Public țintă

Instalatori autorizați

#### Set documentație

Acest document face parte din setul documentației. Setul complet este format din:

#### • Măsuri de siguranță generale:

- Instrucțiuni privind siguranța pe care trebuie să le citiți înainte de instalare
- Format: Hârtie (în cutia unității exterioare)

#### • Manual de instalare a unității exterioare:

- Instrucțiuni de instalare
- Format: Hârtie (în cutia unității exterioare)

#### • Ghidul de referință al instalatorului:

- Pregătirea instalării, bune practici, date de referință etc.
- Format: Fișiere digitale în pagina de pornire ROTEX

Cele mai recente versiuni ale documentației furnizate pot fi disponibile pe site-ul Web ROTEX regional sau prin intermediul distribuitorului.

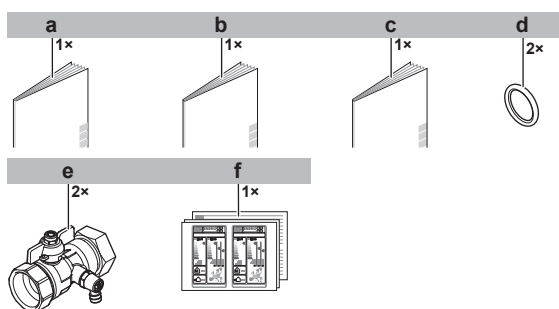
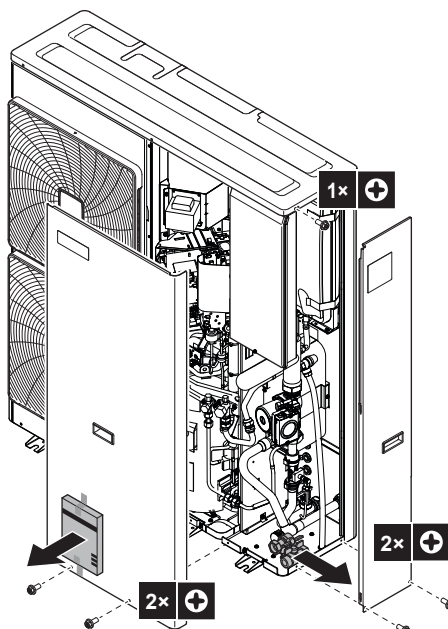
Documentația originală este scrisă în limba engleză. Toate celelalte limbi reprezintă traduceri.

## 2 Despre cutie

### 2.1 Unitate exterioară

#### 2.1.1 Pentru a scoate accesoriile de la unitatea exterioară

- 1 Deschideți unitatea exterioară.
- 2 Scoateți accesoriile.



- a Măsuri de siguranță generale
- b Broșură cu anexe pentru echipamentul opțional
- c Manual de instalare a unității exterioare
- d Garnitură de etanșare pentru ventilul de închidere
- e Ventil de închidere
- f Etichetă energetică

## 3 Pregătirea

### 3.1 Pregătirea locului de instalare

#### 3.1.1 Cerințele locului de instalare pentru unitatea exterioară

Țineți cont de indicațiile privind spațiul. Vedeti figura 1 în interiorul capacului frontal.

Simbolurile pot fi interpretate astfel:

- A, C** Obstacole pe partea stângă și pe partea dreaptă (pereți, panouri deflectoare)
- B** Obstacol pe partea de aspirație (perete/ecran deflector)
- D** Obstacol pe partea de evacuare (perete/ecran deflector)
- E** Obstacol în partea de sus (tavan)
- a, b, c, d, e** Spațiul minim de deservire între unitate și obstacolele A, B, C, D și E
- \*** Dacă ventilele de închidere NU sunt instalate pe unitate
- †** Dacă ventilele de închidere sunt instalate pe unitate
- e<sub>B</sub>** Distanța maximă între unitate și marginea obstacolului E, în direcția obstacolului B
- e<sub>D</sub>** Distanța maximă între unitate și marginea obstacolului E, în direcția obstacolului D
- H<sub>U</sub>** Înălțimea unității incluzând structura de instalare
- H<sub>B</sub>, H<sub>D</sub>** Înălțimea obstacolelor B și D
- H** Înălțimea structurii de instalare sub unitate



#### INFORMAȚII

Dacă la unitate s-au montat ventilele de închidere, lăsați un spațiu minim de 400 mm pe partea de admisie a aerului. Dacă NU s-au instalat ventilele de închidere la unitate, lăsați un spațiu minim de 250 mm.

Distanța maximă admisă între unitatea exterioară și rezervorul monobloc HPSU este de 10 m.

Unitatea exterioară este concepută numai pentru instalarea în aer liber și pentru temperaturi ambiante între 10 și 43°C pentru răcire, între -25 și 25°C pentru încălzirea spațiului și între -25 și 35°C pentru încălzirea apei calde menajere.

### 3.2 Pregătirea tubulaturii de apă



#### NOTIFICARE

În cazul conductelor de plastic, asigurați-vă că acestea rezistă la difuzia oxigenului conform DIN 4726. Difuzia oxigenului în conducte poate duce la corodarea excesivă.

#### 3.2.1 Pentru a verifica volumul apei și debitul

##### Volumul minim de apă

Controlați dacă volumul total de apă din instalație este de minimum 80 litri, FĂRĂ a include volumul intern de apă al unității exterioare.



#### INFORMAȚII

În procesele critice sau în încăperile cu sarcină termică ridicată, ar putea fi necesară apă suplimentară.



#### NOTIFICARE

Când recircularea din fiecare buclă de încălzire/răcire a spațiului este controlată de ventile comandate de la distanță, este important ca volumul minim de apă să fie menținut chiar dacă toate ventilele sunt închise.

##### Debitul minim

Verificați dacă debitul minim din instalație (necesar în timpul dezghețării/funcționării încălzitorului de rezervă) este asigurat în orice situație.



#### NOTIFICARE

Dacă s-a adăugat glicol în circuitul de apă și temperatura circuitului de apă este scăzută, NU se va afișa debitul pe interfața de utilizare. În acest caz, debitul minim se poate verifica probând pompa (verificați dacă interfața de utilizare NU afișează eroarea 7H).



#### NOTIFICARE

Când recircularea dintr-o anumită sau din fiecare buclă de încălzire a spațiului este controlată de ventile comandate de la distanță, este important ca debitul minim să fie menținut chiar dacă toate ventilele sunt închise. Dacă nu se poate atinge debitul minim, se va genera eroarea 7H pentru debit (fără încălzire sau funcționare).

Consultați ghidul de referință al instalatorului pentru informații suplimentare.

#### Debitul minim necesar

20 l/min.

Vedeți procedura recomandată, descrisă în manualul de instalare a rezervorului monobloc HPSU.

### 3.3 Pregătirea cablajului electric

#### 3.3.1 Prezentarea generală a conexiunilor electrice pentru actuatorii externi și interni

| Element                                       | Descriere                                                               | Cabluri | Curent maxim de regim |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------|
| <b>Rețea de alimentare unitate exterioară</b> |                                                                         |         |                       |
| 1                                             | Rețea de alimentare pentru unitatea exterioară                          | 4+GND   | (a)                   |
| <b>Echipament opțional</b>                    |                                                                         |         |                       |
| 2                                             | Senzor exterior la distanță                                             | 2       | (b)                   |
| <b>Componente procurate la fața locului</b>   |                                                                         |         |                       |
| 3                                             | Ventil de închidere                                                     | 2       | (b)                   |
| <b>Cablu de legătură</b>                      |                                                                         |         |                       |
| 4                                             | Cablu de legătură între unitatea exterioară și rezervorul monobloc HPSU | 2       | (c)                   |

(a) Consultați placa de identificare de pe unitatea exterioară.

(b) Cablu cu secțiune minimă de 0,75 mm².

(c) Secțiune cablu 1,5 mm²; lungime maximă: 20 m.

## 4 Instalarea

### 4.1 Deschiderea unităților

#### 4.1.1 Pentru a deschide unitatea exterioară

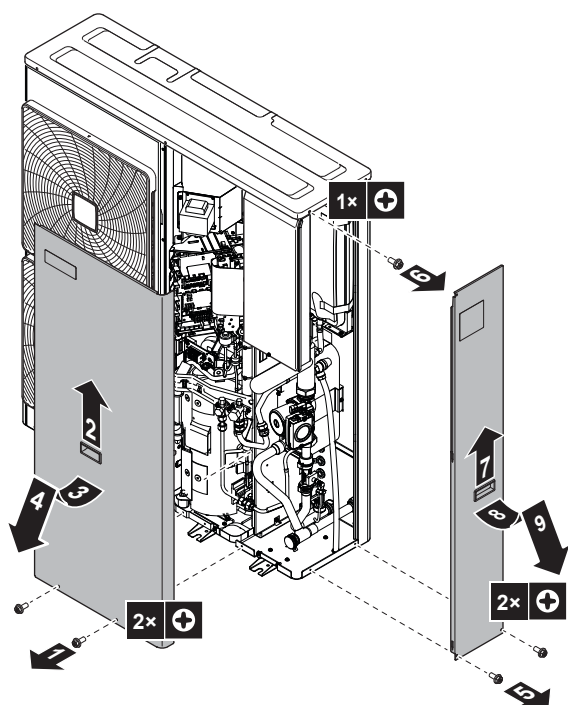


PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE

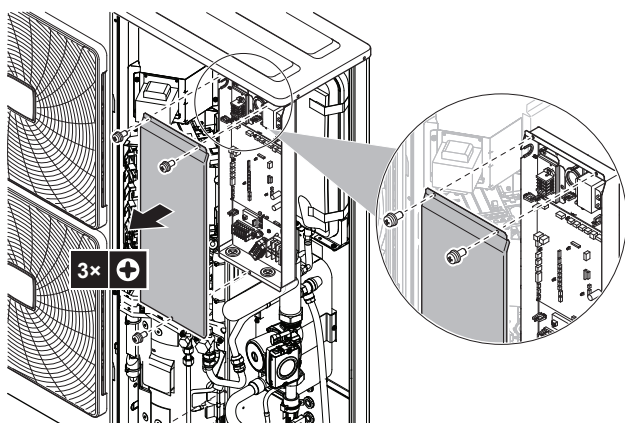


PERICOL: RISC DE ARSURI

## 4 Instalarea



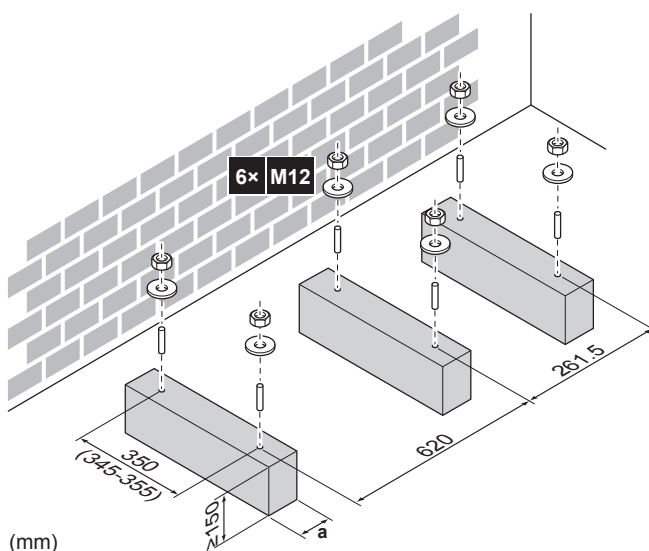
### 4.1.2 Pentru a deschide capacul cutiei de distribuție al unității exterioare



## 4.2 Montarea unității exterioare

### 4.2.1 Pregătirea structurii instalației

Pregătiți 6 seturi de șuruburi de ancorare, piulițe și șaibe (procurare la fața locului) astfel:

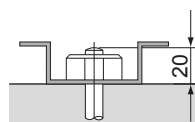


a Aveți grijă să nu acoperiți orificiile de evacuare.



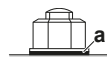
#### INFORMAȚII

Înălțimea recomandată a părții superioare cu protuberanță a șuruburilor este de 20 mm.

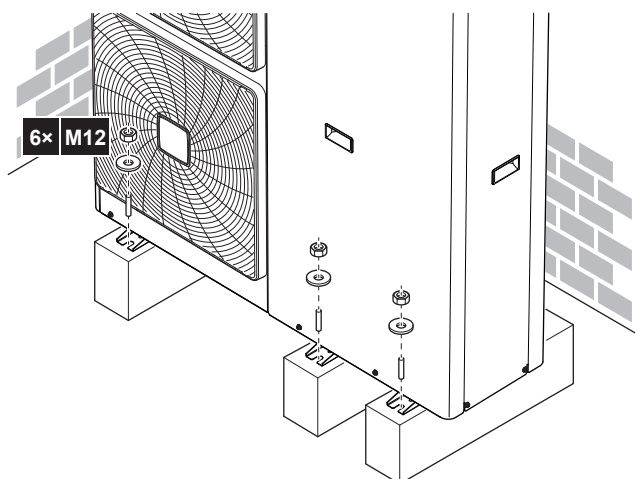


#### NOTIFICARE

Fixați unitatea exterioară în bolțurile fundației utilizând piulițele care au șaibe tratate cu rășini (a). Dacă s-a exfoliat pelicula de pe suprafața de fixare, piulițele ruginesc cu ușurință.



### 4.2.2 Instalarea unității exterioare



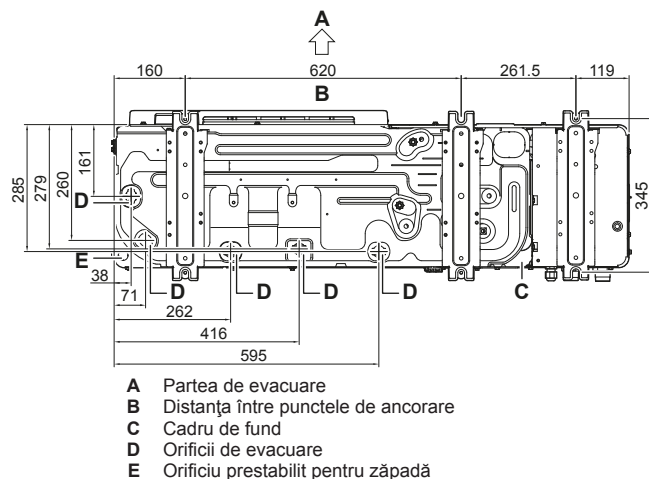
### 4.2.3 Asigurarea drenajului



#### NOTIFICARE

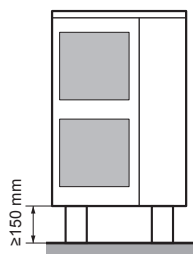
Dacă unitatea este instalată într-un climat rece, luați măsurile adecvate pentru ca condensul evacuat să NU POATĂ să înghețe.

## Orificii de evacuare (dimensiuni în mm)



## NOTIFICARE

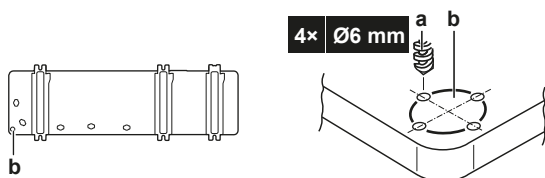
Dacă orificiile de drenaj ale unității exterioare sunt acoperite de un soclu sau de suprafața podelei, ridicați unitatea pentru a asigura un spațiu liber mai mare de 150 mm sub unitatea exterioară.



## Zăpadă

În regiunile cu căderi de zăpadă, zăpada se poate depune și îngheța între schimbătorul de căldură și placa externă. Acest lucru poate reduce randamentul funcționării. Pentru a preveni acest lucru:

- 1 Găuriți (a, 4×) și îndepărtați orificiul prestabilit (b).

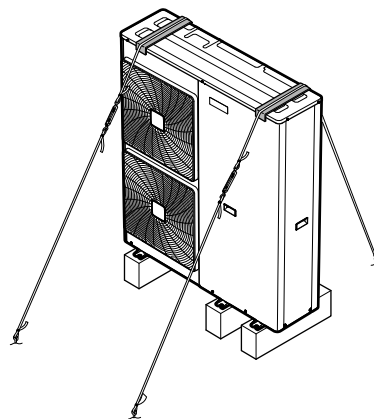


- 2 Înlăturați bavurile și vopsiți marginile și suprafețele din jurul marginilor folosind vopsea de reparații pentru a preveni ruginirea.

## 4.2.4 Pentru a preveni răsturnarea unității exterioare

Dacă unitatea se instalează în locuri unde vânturile puternice o pot răsturna, luați următoarele măsuri:

- 1 Pregătiți 2 cabluri conform indicațiilor din ilustrația următoare (procurare la fața locului).
- 2 Treceți cele 2 cabluri peste unitatea exterioară.
- 3 Introduceți o bandă de cauciuc între cabluri și unitatea exterioară pentru ca vopseaua să nu fie zgâriată de cabluri (procurare la fața locului).
- 4 Prindeți și fixați capetele cablurilor.



## 4.3 Conectarea țevilor de apă

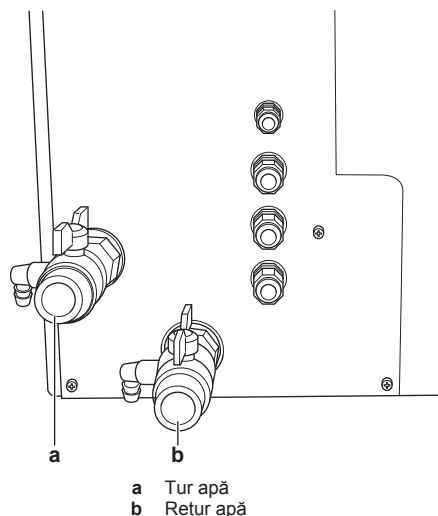
## 4.3.1 Pentru a conecta țevile de apă



## NOTIFICARE

NU exercitați o forță excesivă la racordarea țevelor. Deformarea tubulaturii poate cauza defectarea unității. Asigurați-vă că respectivul cuplu de strângere NU depășește 30 N•m.

Pentru a ușura întreținerea și deservirea, sunt prevăzute 2 ventile de închidere. Montați ventilele pe admisia și pe evacuarea apei pentru încălzirea spațiului. Rețineți poziția acestora: ventilele de golire integrate vor goli numai partea de circuit pe care se află. Pentru a goli numai unitatea, asigurați-vă că ventilele de golire sunt amplasate între ventilele de închidere și unitate.



- 1 Instalați ventilele de închidere pe țevile de apă pentru unitatea exterioară.
- 2 Conectați tubulatura de legătură la ventilele de închidere.
- 3 Pentru modul de conectare a rezervorului monobloc HPSU, consultați manualul de instalare a rezervorului.



## NOTIFICARE

Pentru a proteja circuitul de apă împotriva înghețului, adăugați glicol. Pentru instrucțiuni, consultați manualul de instalare a rezervorului monobloc HPSU.



## NOTIFICARE

Montați un manometru în instalație.



## NOTIFICARE

Montați ventile de purjare a aerului în toate punctele locale înalte.

## 4 Instalarea

### 4.3.2 Pentru a izola țevile de apă

Tubulatura din întregul circuit de apă TREBUIE să fie izolată pentru a preveni condensarea în timpul operațiunii de răcire și reducerea capacității de răcire și capacității de încălzire.

Pentru a preveni înghețarea tubulaturii de apă din exterior pe timpul iernii, grosimea materialului izolator TREBUIE să fie de cel puțin 13 mm (cu  $\lambda=0,039$  W/mK).

Dacă temperatura depășește 30°C iar umiditatea este mai mare de 80%, grosimea materialelor izolatoare trebuie să fie de cel puțin 20 mm pentru a evita condensarea pe suprafața izolată.

Pe timpul iernii, protejați tubulatura de apă și ventilele de închidere împotriva înghețului adăugând bandă termoizolantă (procurată la fața locului). Dacă temperatura exterioară poate scădea sub -20°C și nu se utilizează bandă termoizolantă, se recomandă instalarea în interior a ventilelor de închidere.

### 4.4 Conectarea cablajului electric



**PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE**

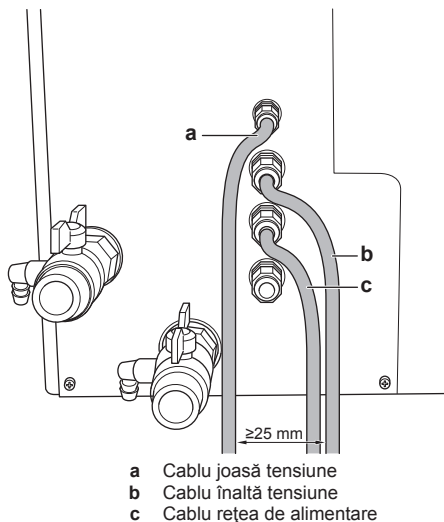


**AVERTIZARE**

Utilizați ÎNTOTDEAUNA cablu multicolor pentru cablurile de alimentare electrică.

#### 4.4.1 Conectarea cablajului electric la unitatea exterioară

- 1 Scoateți capacul cutiei de distribuție. Consultați "4.1.1 Pentru a deschide unitatea exterioară" la pagina 5.
- 2 Introduceți cablajul pe partea din spate a unității:



- a Cablu joasă tensiune  
b Cablu înaltă tensiune  
c Cablu rețea de alimentare

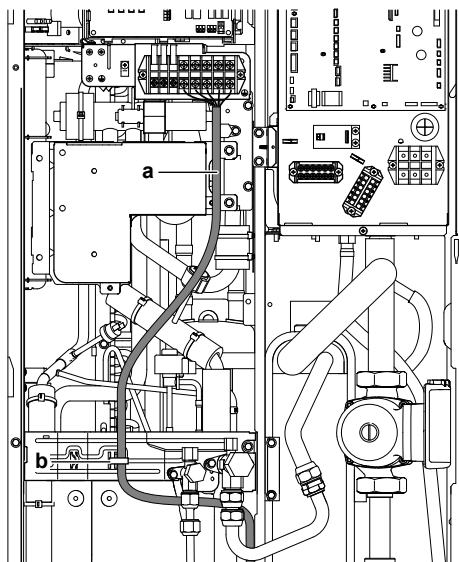


**NOTIFICARE**

Distanța între cablurile de înaltă și joasă tensiune trebuie să fie de cel puțin 25 mm.

| Pozarea                  | Cabluri posibile (în funcție de opțiunile instalate)                                                                                                  |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a<br>Joasă tensiune      | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Cablu de interconectare la rezervorul monobloc HPSU</li><li>▪ Senzor exterior la distanță (opțiune)</li></ul> |
| b<br>Înaltă tensiune     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ventil de închidere (procurare la fața locului)</li></ul>                                                     |
| c<br>Rețea de alimentare | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Rețea de alimentare</li></ul>                                                                                 |

- 3 În unitate, pozați cablurile astfel:



- a Cablu rețea de alimentare  
b Fixarea cablurilor

- 4 Asigurați-vă că NU intrați în contact cablurile cu marginile ascuțite sau cu tubulatura de gaz fierbinte.
- 5 Montați capacul cutiei de distribuție.



**INFORMAȚII**

La instalarea unor cabluri opționale sau disponibile la fața locului, alocăți o lungime de cablu suficientă. Acest lucru va permite demontarea/repoziționarea cutiei de distribuție și dobândirea accesului la alte componente în timpul operațiunilor de service.

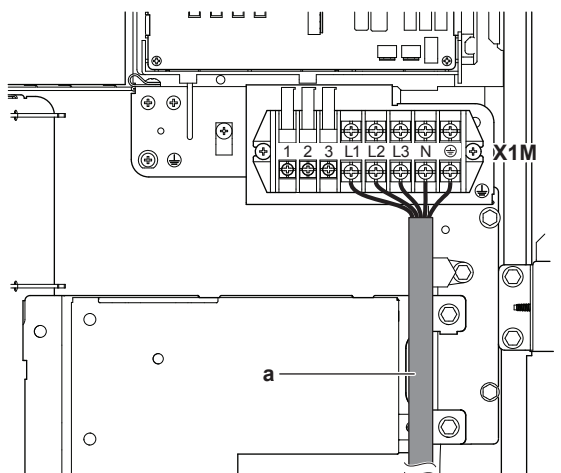


**PRECAUȚIE**

NU împingeți și nu așezați cablurile de lungime redundantă în unitate.

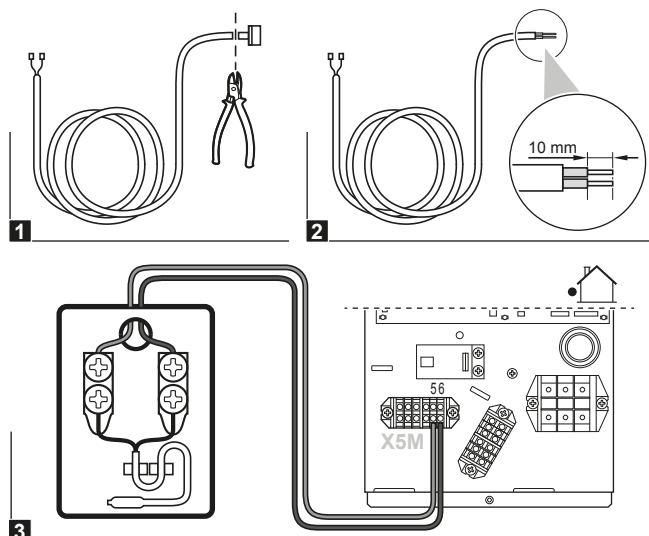
#### 4.4.2 Pentru a conecta rețeaua de alimentare principală

- 1 Conectați rețeaua de alimentare principală.



- a Cablul rețelei electrice (incluzând împământarea)

## 4.4.3 Pentru a conecta senzorul exterior la distanță



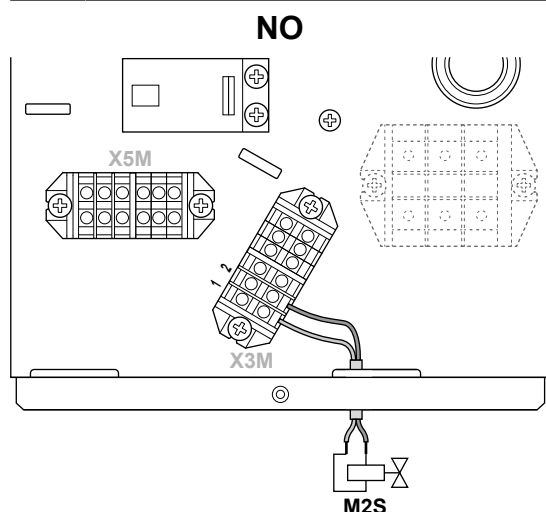
## 4.4.4 Pentru a conecta ventilul de închidere

- 1 Conectați cablul de comandă a ventilului la bornele corespunzătoare, ca în ilustrația de mai jos.



### NOTIFICARE

Conectați numai ventile NO (normal deschis).



# 5 Darea în exploatare



### NOTIFICARE

Nu utilizați NICIODATĂ unitatea fără termistoare și/sau întrerupătoare/senzori de presiune. Se poate arde compresorul.

## 5.1 Listă de verificare înaintea dării în exploatare

După instalarea unității, controlați mai întâi următoarele elemente. După efectuarea tuturor verificărilor de mai jos, unitatea TREBUIE închisă, NUMAI atunci poate fi cuplată alimentarea de la rețea a unității.

În funcție de dispunerea sistemului, este posibil să nu fie disponibile toate componentele.

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Ați citit în întregime instrucțiunile de instalare, conform descrierii din <b>ghidul de referință al instalatorului</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> | <b>Unitatea exterioară</b> este montată corect.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <input type="checkbox"/> | Rezervorul monobloc HPSU este montat corect.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <input type="checkbox"/> | S-a executat următorul <b>cablaj de legătură</b> , conform documentației disponibile și legislației în vigoare: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Între panoul rețelei locale și unitatea exterioară</li> <li>▪ Între panoul rețelei locale și rezervorul monobloc HPSU</li> <li>▪ Între panoul rețelei locale și încălzitorul de rezervă opțional din rezervorul monobloc HPSU (dacă este cazul)</li> <li>▪ Între unitatea exterioară și rezervorul monobloc HPSU</li> </ul> |
| <input type="checkbox"/> | Sistemul este <b>împământat</b> corespunzător și bornele de împământare sunt strânse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <input type="checkbox"/> | <b>Siguranțele</b> sau dispozitivele de protecție locale sunt instalate conform acestui document și NU au fost șuntate.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <input type="checkbox"/> | <b>Tensiunea de alimentare trebuie</b> să corespundă tensiunii de pe eticheta de identificare a unității.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> | NU există <b>conexiuni slăbite</b> sau componente electrice deteriorate în cutia de distribuție.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <input type="checkbox"/> | NU există <b>componente deteriorate</b> sau <b>conducte presate</b> în unitatea exterioară.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <input type="checkbox"/> | S-au instalat conducte de dimensiunea corectă și <b>conducele</b> sunt izolate corespunzător.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> | NU există <b>scurgeri de apă</b> în unitatea exterioară.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> | <b>Ventilele de închidere</b> sunt instalate corespunzător și complet deschise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <input type="checkbox"/> | <b>Supapa de siguranță</b> purjează apa când este deschisă.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <input type="checkbox"/> | <b>Volumul minim de apă</b> este asigurat în orice situație. Consultați "Pentru a verifica volumul de apă" din <a href="#">"3.2 Pregătirea tubulaturii de apă" la pagina 5</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



### INFORMAȚII

Pentru alte instrucțiuni de dare în exploatare, consultați manualul de instalare a rezervorului monobloc HPSU.

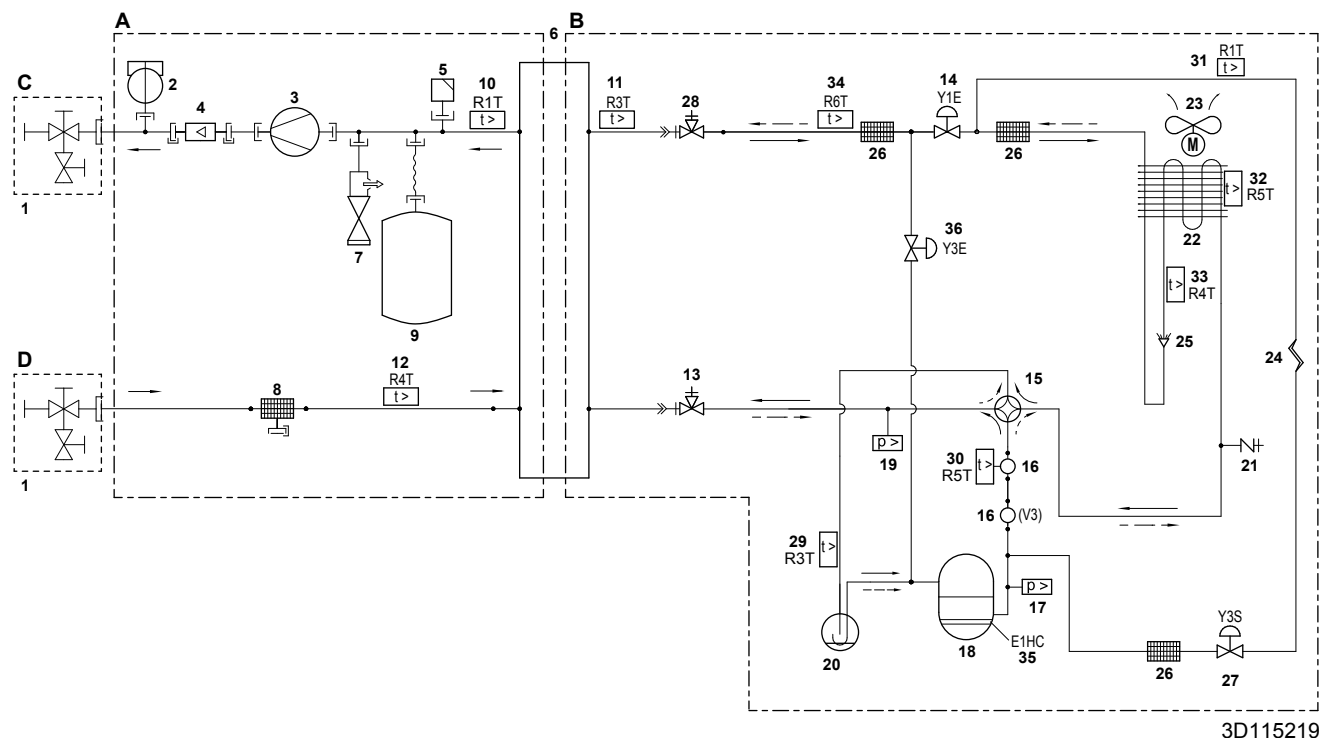
# 6 Predarea către utilizator

După ce proba de funcționare s-a terminat și unitatea funcționează corespunzător, asigurați-vă că utilizatorul a înțeles următoarele:

- Asigurați-vă că utilizatorul documentația imprimată și rugați-l să o păstreze pentru referință ulterioară. Informați utilizatorul că poate găsi documentația completă la adresa URL menționată anterior în acest manual.
- Explicați utilizatorului modul de funcționare corectă a sistemului și ce trebuie să facă dacă apar probleme.
- Arătați utilizatorului ce are de făcut pentru întreținerea unității.

## 7 Date tehnice

### 7.1 Schema tubulaturii: Unitatea exterioară



- 1 Ventil de închidere cu supapă de umplere/golire
- 2 Comutator de debit
- 3 Pompă
- 4 Senzor de debit
- 5 Purjă de aer
- 6 Schimbător de căldură cu placă
- 7 Ventil de siguranță
- 8 Filtru de apă
- 9 Vas de destindere
- 10 Termistorul schimbătorului de căldură pentru evacuarea apei
- 11 Termistorul agentului frigorific pe partea de lichid
- 12 Termistorul pentru admisia apei
- 13 Ventil de închidere pentru gaz cu ștuț de deservire
- 14 Ventil electronic de destindere (principal)
- 15 Ventil cu 4 căi
- 16 Nu este cazul
- 17 Comutator presiune înaltă
- 18 Compresor
- 19 Senzor de presiune
- 20 Acumulator
- 21 Evazare ștuț de deservire 5/16"
- 22 Schimbător de căldură
- 23 Motor ventilator (ventilator cu pale)
- 24 Tub capilar
- 25 Distribuitor
- 26 Filtru de agent frigorific
- 27 Ventil solenoid
- 28 Ventil de închidere pentru lichid cu ștuț de deservire
- 29 Termistor conductă admisie
- 30 Termistor conductă evacuare
- 31 Termistor temperatură aer exterior
- 32 Termistor schimbător de căldură (mijloc)
- 33 Termistor schimbător de căldură (distribuitor)
- 34 Termistor conductă de lichid
- 35 Încălzitor de carter
- 36 Ventil electronic de destindere (injecție)

- A Partea apei  
B Partea de agent frigorific  
C Evacuare  
D Admisie

- Instalare la fața locului  
→ Debit agent frigorific - răcire  
---→ Debit agent frigorific - încălzire

## 7.2 Schema cablajului: unitatea exterioară

Consultați schema de conexiuni a cablajului intern furnizată cu unitatea (în interiorul plăcii frontale). Prescurtările folosite sunt prezentate mai jos.

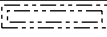
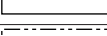
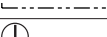
### (1) Schema conexiunilor

| Engleză            | Traducere           |
|--------------------|---------------------|
| Connection diagram | Schema conexiunilor |
| Outdoor            | Unitate             |
| ON                 | APRINS              |
| OFF                | STINS               |
| See note ***       | Vezi nota ***       |
| Fan Upper          | Ventilator superior |
| Fan Lower          | Ventilator inferior |
| Injection          | Injectie            |
| Main               | Principal           |

### (2) Poziționare

| Engleză                         | Traducere                          |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Front                           | Față                               |
| Position of compressor terminal | Poziția terminalului compresorului |

### (3) Note

| Engleză                                                                             | Traducere                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Notes                                                                               | Note                          |
|   | Conectare                     |
| X1M                                                                                 | Borna principală              |
| -----                                                                               | Cablajul de împământare       |
| -----                                                                               | Procurare la fața locului     |
|  | Opțiune                       |
|  | Cutie de distribuție          |
|  | PLACĂ CIRCUITE IMPRIMATE      |
|  | Cablarea depinde de model     |
|  | Legare la pământ de protecție |
|  | Cablu de legătură             |

#### NOTE:

- 1 Consultați eticheta adezivă cu schema cablajului (de pe spatele capacului de deservire) privind utilizarea comutatoarelor BS1~BS4 și DS1.
- 2 În timpul funcționării, nu scurtcircuitați dispozitivele de protecție S1PH, S1PL și S1NPH
- 3 Consultați tabelul combinațiilor și manualul opțiunii pentru modul de conectare a cablajului la X6A.
- 4 Culori: BLK: negru; RED: roșu; BLU: albastru; WHT: alb; GRN: verde; YLW: galben
- 5 Confirmați metoda de configurare a comutatoarelor selectorului (DS1) prin manualul de service. Configurarea din fabrică a tuturor comutatoarelor: OFF.

### (4) Legendă

|               |                                                |
|---------------|------------------------------------------------|
| A1P           | Placă de circuite integrate (principală)       |
| A2P           | Placă de circuite integrate (invertor)         |
| A3P           | Placă de circuite integrate (filtru de zgomot) |
| BS1~BS4 (A2P) | Buton de comutare                              |
| C1~C3 (A2P)   | Condensator                                    |
| DS1 (A2P)     | Comutator basculant                            |
| E1H           | * Încălzitorul plăcii de fund                  |

|                |                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------------|
| E1HC           | Încălzitor de carter                                  |
| F1U, F2U (A1P) | Siguranță T 31,5 A la 500 V                           |
| F3U~F6U (A1P)  | Siguranță T 6,3 A la 500 V                            |
| F7U (A2P)      | Siguranță T 5 A la 250 V                              |
| F8U, F9U       | * Siguranță F 1 A la 250 V                            |
| H1P~H7P (A2P)  | LED (monitorul de deservire este portocaliu)          |
| HAP (A1P~A2P)  | LED (monitorul de deservire este verde)               |
| K1M~K2M (A2P)  | Contact magnetic (încărcare-principal)                |
| K1R (A1P)      | Releu magnetic (Y1S)                                  |
| K1R (A2P)      | Releu magnetic (încărcare)                            |
| K2R (A1P)      | Releu magnetic (E1H)                                  |
| K3R (A1P)      | Releu magnetic (Y3S)                                  |
| K4R (A1P)      | Releu magnetic (E1HC)                                 |
| L1R~L3R        | Bobină de reactanță                                   |
| L4R            | Bobină de reactanță (motorul ventilatorului exterior) |
| M1C            | Motor compresor                                       |
| M1F, M2F       | Motor ventilator                                      |
| PS (A2P)       | Comutator rețea de alimentare                         |
| Q1DI           | # Disjunctoare pentru scurgerea la pământ (30 mA)     |
| R1, R2 (A2P)   | Rezistență                                            |
| R1T            | Termistor (aer)                                       |
| R2T            | Termistor (evacuare)                                  |
| R3T            | Termistor (admisie)                                   |
| R4T            | Termistor (schimbător de căldură)                     |
| R5T            | Termistor (schimbător de căldură, mijloc)             |
| R6T            | Termistor (pentru lichid)                             |
| R7T            | Termistor (pentru nervură)                            |
| S1NPH          | Senzor de presiune                                    |
| S1PH           | Comutator presiune înaltă                             |
| V1R~V2R (A2P)  | Modul de alimentare                                   |
| V3R (A2P)      | Modul diode                                           |
| X1M            | Regletă de conexiuni                                  |
| Y1E, Y3E       | Ventil electronic de destindere                       |
| Y1S            | Ventil solenoid (ventil cu 4 căi)                     |
| Y3S            | Ventil solenoid (trecere gaz fierbinte)               |
| Z1C~Z9C        | Filtru de paraziți (miez de ferită)                   |
| Z1F~Z3F (A1P)  | Filtru de atenuare                                    |
| Z4F (A3P)      | Filtru de atenuare                                    |

\*: Componentă

#: Procurare la fața locului

### Unitate exterioară: modul hidraulic

| Engleză                                          | Traducere                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Compressor switch box                            | Cutie de distribuție compresor                                     |
| Control box                                      | Cutie de comandă                                                   |
| External outdoor ambient sensor option           | Opțiune externă senzor ambiental exterior                          |
| Hydro switch box supplied from compressor module | Cutie de distribuție hidraulică furnizată de modulul compresorului |

## 7 Date tehnice

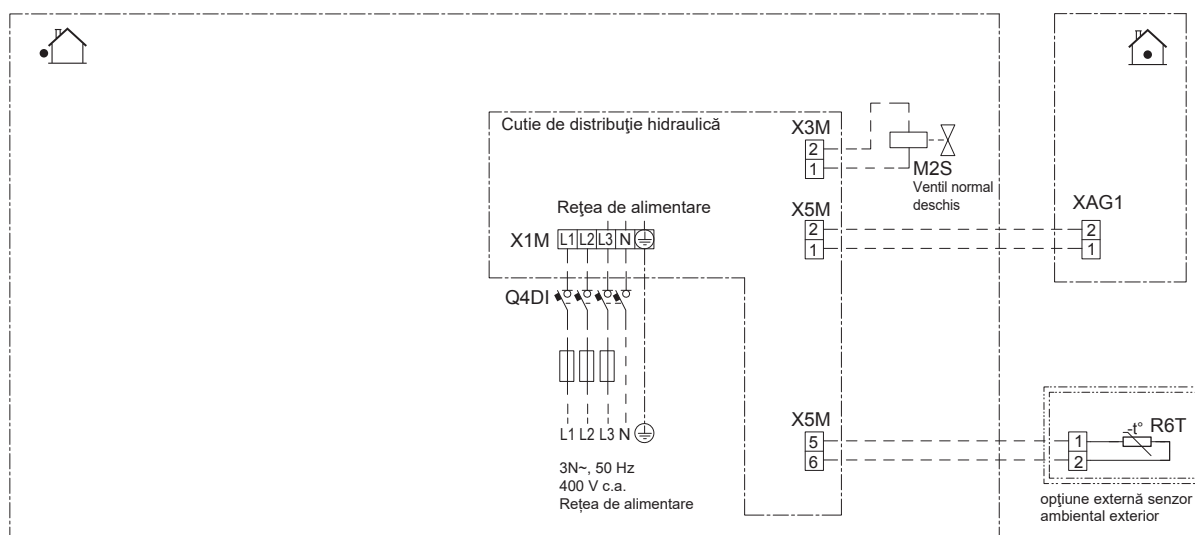
| Engleză                                                  | Traducere                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hydro switch box                                         | Cutie de distribuție hidraulică                                                            |
| Indoor                                                   | Interior                                                                                   |
| Normal kWh rate power supply                             | Rețea de alimentare cu tarif kWh normal                                                    |
| Only for normal power supply (standard)                  | Numai pentru rețea de alimentare normală (standard)                                        |
| Only for preferential kWh rate power supply (compressor) | Numai pentru rețea de alimentare cu tarif kWh preferențial (compresor)                     |
| Outdoor                                                  | Unitate                                                                                    |
| Use normal kWh rate power supply for hydro switch box    | Utilizați rețeaua de alimentare cu tarif kWh normal pentru cutia de distribuție hidraulică |
| A1P                                                      | Placă principală cu circuite imprimate                                                     |
| A2P                                                      | Placă cu circuite imprimate în buclă de curent                                             |
| B1L                                                      | Senzor de debit                                                                            |
| E11H                                                     | Încălzitor Flextube (15,6 W)                                                               |
| E12H                                                     | Încălzitor vas de expansiune (50 W)                                                        |
| E13H                                                     | Încălzitor PHE (50 W)                                                                      |

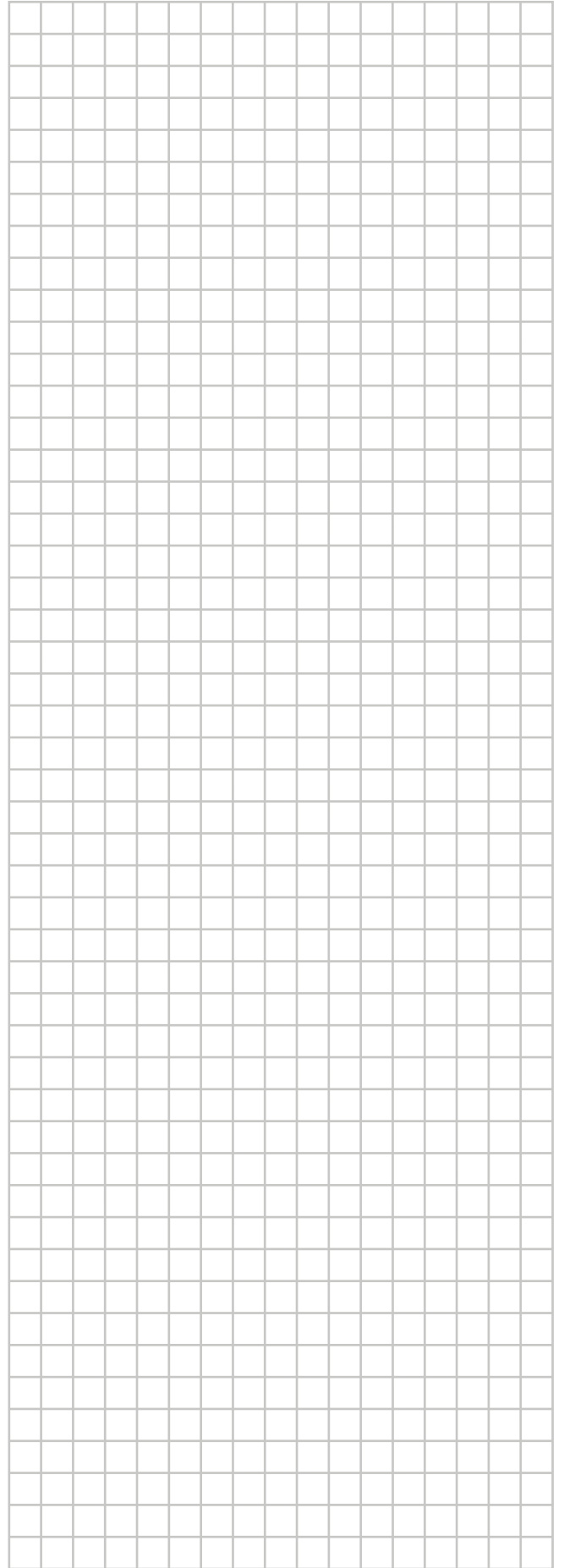
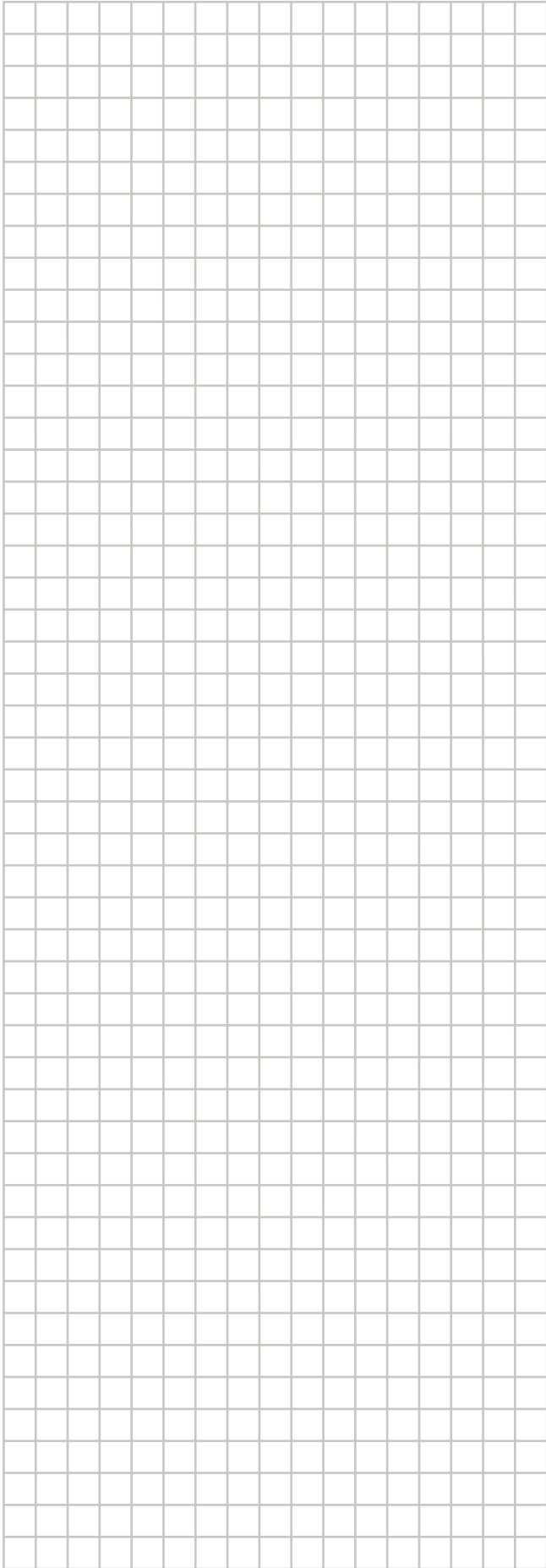
| Engleză             | Traducere                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------|
| E14H                | Încălzitor conducte interne 1 (50 W)                        |
| E15H                | Încălzitor conducte interne 2 (33 W)                        |
| F1U (A1P)           | Siguranță T 5 A la 250 V                                    |
| K*R (A1P)           | Releu magnetic                                              |
| M1P                 | Pompa alimentării principale                                |
| Q4DI                | # Disjunctur pentru scurgerea la pământ                     |
| R1T                 | Termistorul schimbătorului de căldură pentru evacuarea apei |
| R3T                 | Termistorul agentului frigorific pe partea de lichid        |
| R4T                 | Termistorul pentru admisia apei                             |
| R6T                 | * Senzor extern ambiental exterior                          |
| S1L                 | Comutator de debit                                          |
| TR1                 | Transformator rețea de alimentare                           |
| X*A, X*Y (A1P, A2P) | Conector                                                    |
| X*M                 | Regletă de conexiuni                                        |

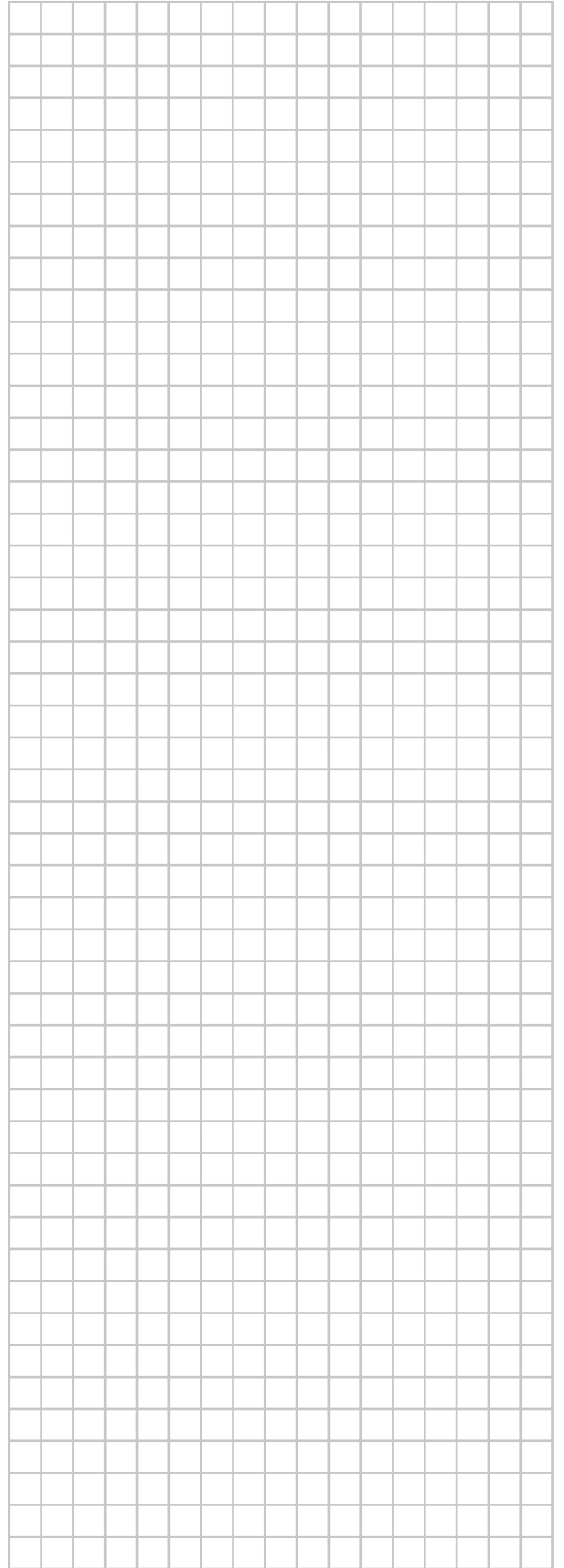
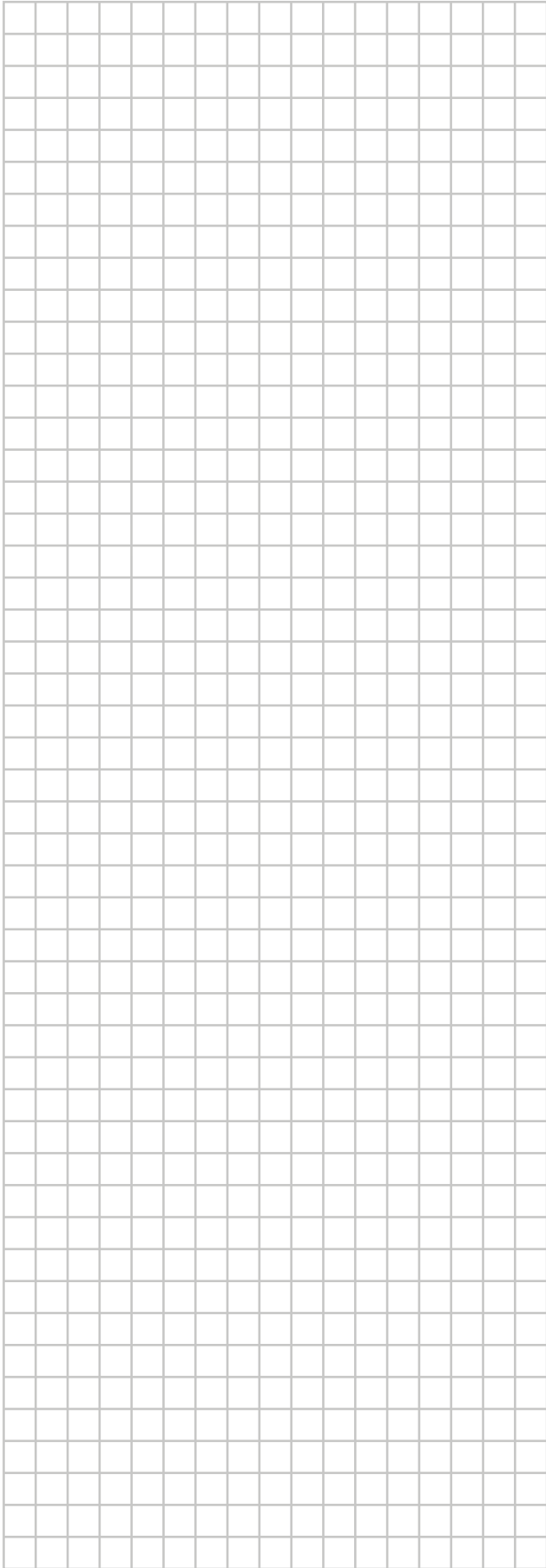
\*: Componentă

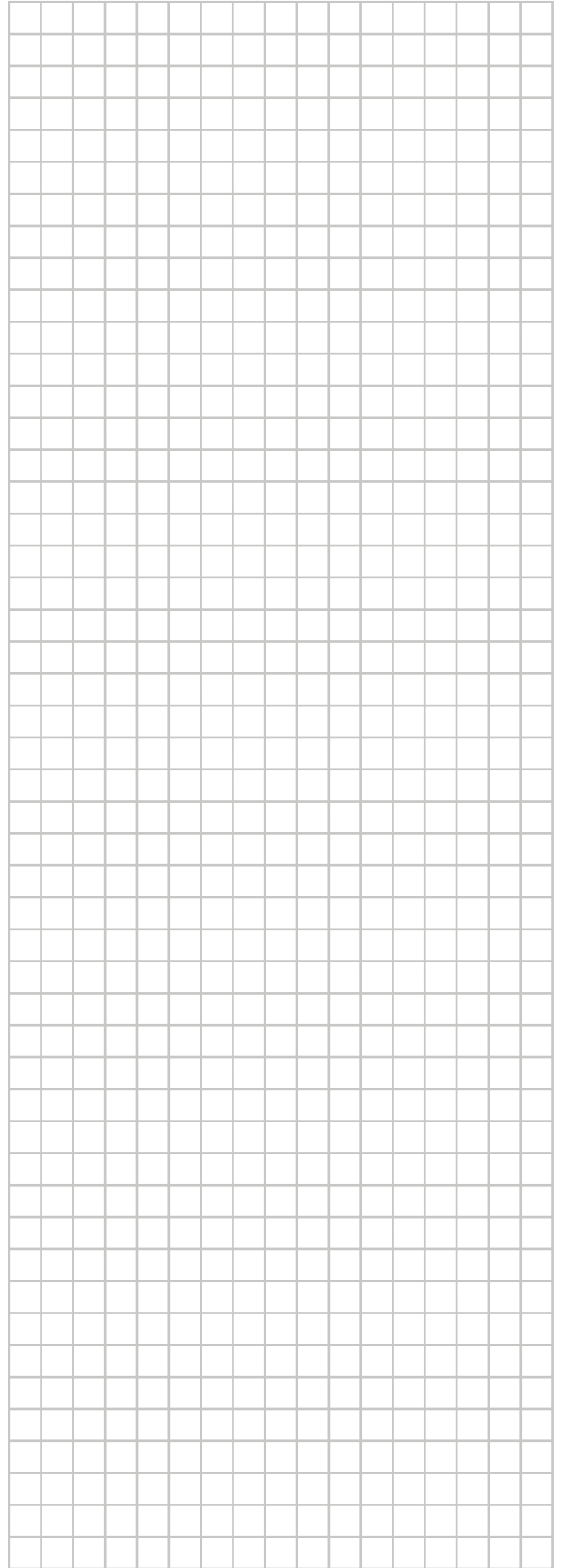
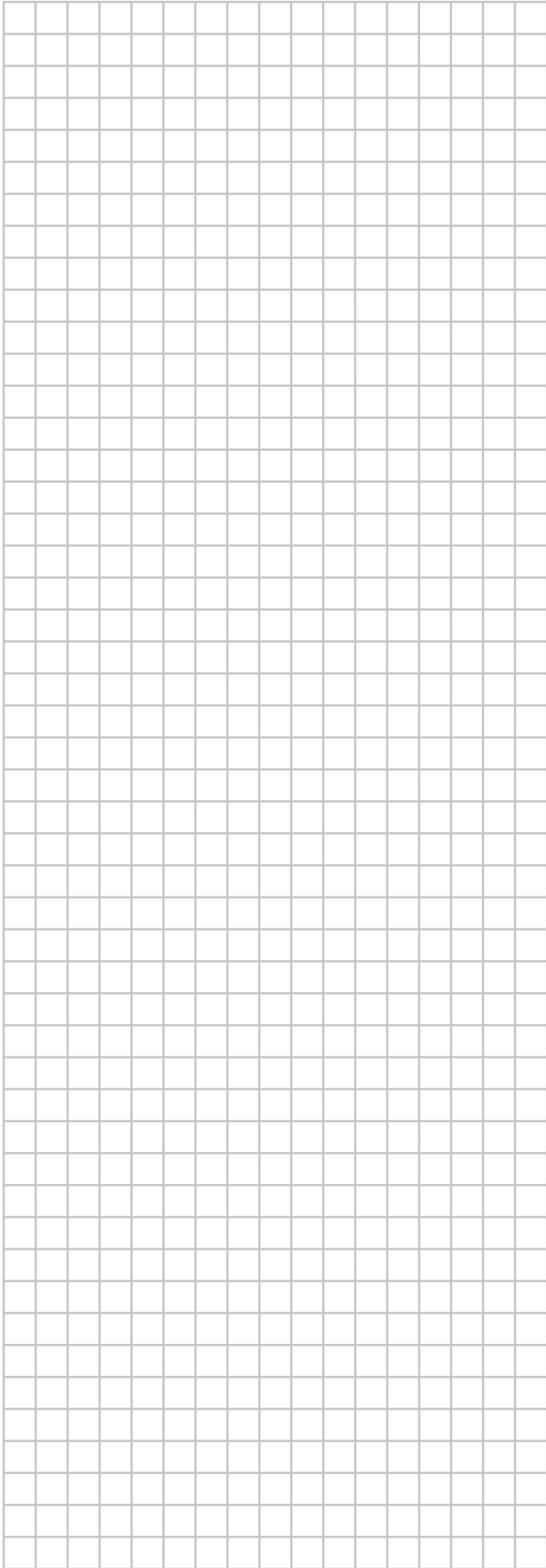
#: Procurare la fața locului

### Schema conexiunilor electrice









**ERC**



4P537991-1 0000000V

**ROTEX** *a member of **DAIKIN** group*

**ROTEX Heating Systems GmbH**

Langwiesenstraße 10  
D-74363 Göggingen  
[www.rotex-heating.com](http://www.rotex-heating.com)

**Unsere Partner im Ausland**

Our partners abroad • Unsere Partner im Ausland  
Nos partenaires à l'étranger • Le nostre sedi all'estero  
Neustros representantes en el extranjero  
Nasi partnerzy za granicą • Naši partneři v zahraničí

<http://de.rotex-heating.com> > ueber-rotex > international

© ROTEX · Poate suferi modificări și corecturi

4P537991-1 2018.08